



MCS

CE 0085



MCS Italy S.p.A.
Via Tione 12, -37010-
Pastrengo (VR), Italy
info@mcsitaly.it

MCS Italy S.p.A.
Via Tione, 12, 37010
Pastrengo (Верона), Италия
info@mcsitaly.it

MCS Central Europe Sp. z o.o.
ul. Magazynowa 5A,
62-023 Gądkki, Poland
office@mcs-ce.pl

MCS Central Europe Sp. z o.o.
ул. Магазинова, 5А,
62-023 Гадки, Польша
office@mcs-ce.pl

MCS Russia LLC
Unit A1, No. 22 ownership 2,
142802, STUPINO, Moscow region, Russia
info@mcsrussia.ru

ООО «ЭМСиЭс Россия»
Ул. Транспортная, владение 22/2,
142802, г. Ступино, Московская обл., РФ
info@mcsrussia.ru

MCS China LTD
Unit A1, No. 1515, Jinshao Rd.,
Baoshan Industrial Zone,
Shanghai, 200949, China
office@mcs-china.cn

MCS China LTD
строение А1, № 1515, ул. Джиньшао,
промышленная зона Баошань,
Шанхай, 200949, Китай
office@mcs-china.cn

en	USER AND MAINTENANCE BOOK
it	LIBRETTO USO E MANUTENZIONE
de	BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
es	MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO
fr	MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE
nl	HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
pt	MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
da	VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE
fi	KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
no	HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD
sv	ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK
pl	INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
ru	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
cs	PŘÍRUČKA PRO POUŽÍTELE A ÚDRŽBU
hu	HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV
sl	PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
tr	KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI
hr	KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU
lt	NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ
lv	LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA
et	KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND
ro	LIVRET DE UTILIZARE ŞI ÎNTREȚINERE
sk	PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU
bg	НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА
uk	КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ
bs	KNJIŽICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU
el	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
zh	使用和维护手册

BLP 11
BLP 16
BLP 17M
BLP 26
BLP 27








BLP 27M
BLP 33M
BLP 53M
BLP 73M

BLP 26DV
BLP 33DV
BLP 53DV
BLP 73DV
BLP 103M DV

BLP 33E
BLP 53E
BLP 73E
BLP 103E

BLP 27ET
BLP 33ET
BLP 53ET
BLP 73ET
BLP 103ET

TECHNICAL DATA - DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE GEGEVENS - DADOS TÉCNICOS - TEKNISCHE DATA - TEKNISET TIEDOT - TEKNISCHE DATA - TEKNISKA DATA - DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER - TEHNIČKI PODACI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TEHNILISED ANDMED - DATE TEHNICE - TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - TEHNIČKI PODACI - ТЕХНИКА ΔΕΔΟΜΕΝΑ - 技术参数








	11	16	17M	26
	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 0,23 A 53 W-Вт	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 0,23 A 53 W-Вт	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 0,23 A 53 W-Вт	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 0,26 A 60 W-Вт
 MAX	10,5 kW-кВт 9.000 kcal/h-ккал/ч 35.700 Btu/h-БТЕ/ч	16 kW-кВт 13.800 kcal/h-ккал/ч 54.800 Btu/h-БТЕ/ч	16 kW-кВт 13.800 kcal/h-ккал/ч 54.800 Btu/h-БТЕ/ч	33 kW-кВт 28.400 kcal/h-ккал/ч 112.800 Btu/h-БТЕ/ч
 MIN			10 kW-кВт 8.600 kcal/h-ккал/ч 34.200 Btu/h-БТЕ/ч	
	0,764 kg/h-кг/ч	1,16 kg/h-кг/ч	1,16 kg/h-кг/ч	2,4 kg/h-кг/ч
	300 m³/h-м³/ч	300 m³/h-м³/ч	300 m³/h-м³/ч	1.000 m³/h-м³/ч
	300 mbar-мбар	700 mbar-мбар		1.500 mbar-мбар
	30 кПа-кПа	70 кПа-кПа		150 кПа-кПа
	LPG			
	IЗВ/Р			
	ΔT 1,5m-м:<70K IP 44			

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

TECHNICAL DATA - DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE GEGEVENS - DADOS TÉCNICOS - TEKNISCHE DATA - TEKNISSET TIEDOT - TEKNISCHE DATA - TEKNISKA DATA - DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER - TEHNIČKI PODACI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TEHNILISED ANDMED - DATE TEHNICE - TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - TEHNIČKI PODACI - ТЕХНИКА ΔΕΔΟΜΕΝΑ - 技术参数








	27	27M	33M	53M	73M
	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 0,26 A 60 W-Вт	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 0,26 A 60 W-Вт	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 0,26 A 60 W-Вт	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 0,48 A 110 W-Вт	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 0,95 A 218 W-Вт
	27 kW-кВт 23.200 kcal/h-ккал/ч 92.200 Btu/h-БТЕ/ч	27 kW-кВт 23.200 kcal/h-ккал/ч 92.200 Btu/h-БТЕ/ч	33 kW-кВт 28.400 kcal/h-ккал/ч 112.800 Btu/h-БТЕ/ч	53 kW-кВт 45.600 kcal/h-ккал/ч 181.000 Btu/h-БТЕ/ч	73 kW-кВт 62.800 kcal/h-ккал/ч 249.300 Btu/h-БТЕ/ч
		20 kW-кВт 17.200 kcal/h-ккал/ч 68.200 Btu/h-БТЕ/ч	18 kW-кВт 15.500 kcal/h-ккал/ч 61.500 Btu/h-БТЕ/ч	36 kW-кВт 31.000 kcal/h-ккал/ч 123.000 Btu/h-БТЕ/ч	49 kW-кВт 42.100 kcal/h-ккал/ч 167.100 Btu/h-БТЕ/ч
	1,87 kg/h-кг/ч	1,87 kg/h-кг/ч	2,4 kg/h-кг/ч	3,78 kg/h-кг/ч	5,02 kg/h-кг/ч
	700 m³/h-м³/ч	700 m³/h-м³/ч	1.000 m³/h-м³/ч	1.450 m³/h-м³/ч	2.300 m³/h-м³/ч
	1.500 mbar-мбар	750÷1.500 mbar-мбар			
	150 kPa-кПа	75÷150 kPa-кПа			
	L3B/P				
	ΔT 1,5m-м:<70K IP 44				

TECHNICAL DATA - DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE GEGEVENS - DADOS TÉCNICOS - TEKNISCHE DATA - TEKNISET TIEDOT - TEKNISCHE DATA - TEKNISKA DATA - DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - TEHNIČNI PODATKI - TEKNIK VERILER - TEHNIČKI PODACI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TEHNILISED ANDMED - DATE TEHNICE - TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - TEHNIČKI PODACI - ТЕХНИКА ΔΕΔΟΜΕΝΑ - 技术参数








	26DV	33DV	53DV	73DV	103M DV
	~110/240 V-B 50 Hz-Гц 0,71/0,54 A 81/124 W-Bт	~110/240 V-B 50 Hz-Гц 0,71/0,54 A 81/124 W-Bт	~110/240 V-B 50 Hz-Гц 0,90/0,56 A 103/128 W-Bт	~110/240 V-B 50 Hz-Гц 1,64/0,98 A 188/225 W-Bт	~110/240 V-B 50 Hz-Гц 3/1,2 A 330/300 W-Bт
 MAX	33 kW-кВт 28.400 kcal/h-ккал/ч 112.800 Btu/h-БТЕ/ч	33 kW-кВт 28.400 kcal/h-ккал/ч 112.800 Btu/h-БТЕ/ч	53 kW-кВт 45.600 kcal/h-ккал/ч 181.000 Btu/h-БТЕ/ч	73 kW-кВт 62.800 kcal/h-ккал/ч 249.300 Btu/h-БТЕ/ч	103 kW-кВт 88.600 kcal/h-ккал/ч 351.700 Btu/h-БТЕ/ч
 MIN		18 kW-кВт 15.500 kcal/h-ккал/ч 61.500 Btu/h-БТЕ/ч	36 kW-кВт 31.000 kcal/h-ккал/ч 123.000 Btu/h-БТЕ/ч	49 kW-кВт 42.100 kcal/h-ккал/ч 167.100 Btu/h-БТЕ/ч	57 kW-кВт 49.000 kcal/h-ккал/ч 194.500 Btu/h-БТЕ/ч
	2,4 kg/h-кг/ч	2,4 kg/h-кг/ч	3,78 kg/h-кг/ч	5,02 kg/h-кг/ч	6,66 kg/h-кг/ч
	1.000 m³/h-м³/ч	1.000 m³/h-м³/ч	1.450 m³/h-м³/ч	2.300 m³/h-м³/ч	3.260 m³/h-м³/ч
	1.500 mbar-мбар 150 kPa-кПа		750÷1.500 mbar-мбар 75÷150 kPa-кПа		750÷2.000 mbar-мбар 75÷200 kPa-кПа
	LPG				
	ΔT 1,5m-м:<70K IP 44				

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

TECHNICAL DATA - DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE GEGEVENS - DADOS TÉCNICOS - TEKNISCHE DATA - TEKNISSET TIEDOT - TEKNISCHE DATA - TEKNISKA DATA - DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER - TEHNIČKI PODACI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TEHNILISED ANDMED - DATE TEHNICE - TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - TEHNIČKI PODACI - ТЕХНИКА ΔΕΔΟΜΕΝΑ - 技术参数

	33E	53E	73E	103E
	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 0,32 A 74 W-Bт	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 0,55 A 126 W-Bт	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 1 A 230 W-Bт	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 1 A 230 W-Bт
 MAX	33 kW-кВт 28.400 kcal/h-ккал/ч 112.800 Btu/h-БТЕ/ч	53 kW-кВт 45.600 kcal/h-ккал/ч 181.000 Btu/h-БТЕ/ч	73 kW-кВт 62.800 kcal/h-ккал/ч 249.300 Btu/h-БТЕ/ч	103 kW-кВт 88.600 kcal/h-ккал/ч 351.700 Btu/h-БТЕ/ч
 MIN	18 kW-кВт 15.500 kcal/h-ккал/ч 61.500 Btu/h-БТЕ/ч	36 kW-кВт 31.000 kcal/h-ккал/ч 123.000 Btu/h-БТЕ/ч	49 kW-кВт 42.100 kcal/h-ккал/ч 167.100 Btu/h-БТЕ/ч	57 kW-кВт 49.000 kcal/h-ккал/ч 194.500 Btu/h-БТЕ/ч
	2,4 kg/h-кг/ч	3,78 kg/h-кг/ч	5,02 kg/h-кг/ч	6,66 kg/h-кг/ч
	1.000 m ³ /h-м ³ /ч	1.450 m ³ /h-м ³ /ч	2.300 m ³ /h-м ³ /ч	3.260 m ³ /h-м ³ /ч
	750÷1.500 mbar-мбар			750÷2.000 mbar-мбар
	75÷150 kPa-кПа			75÷200 kPa-кПа
	L3B/P			
	ΔT 1,5m-м:<70K IP 44			

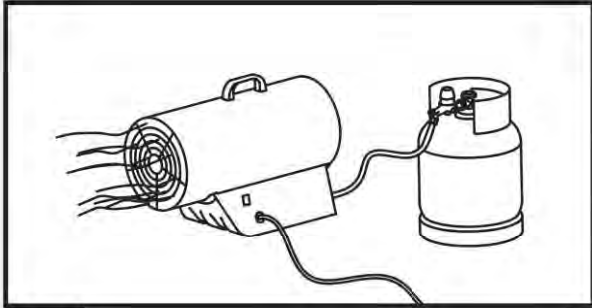
TECHNICAL DATA - DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE GEGEVENS - DADOS TÉCNICOS - TEKNISCHE DATA - TEKNISET TIEDOT - TEKNISCHE DATA - TEKNISKA DATA - DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - TECHNICKÉ ÚDAJE - MŰSZAKI ADATOK - TEHNIČNI PODATKI - TEKNİK VERİLER - TEHNIČKI PODACI - TECHNINIAI DUOMENYS - TEHNISKIE DATI - TEHNILISED ANDMED - DATE TEHNICE - TECHNICKÉ ÚDAJE - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТЕХНІЧНІ ДАНІ - TEHNIČKI PODACI - ТЕХНІКА ΔΕΔΟΜΕΝΑ - 技术参数

	27ET	33ET	53ET	73ET	103ET
	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 0,32 A 74 W-Bт	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 0,32 A 74 W-Bт	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 0,55 A 126 W-Bт	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 1 A 230 W-Bт	~220-240 V-B 50 Hz-Гц 1 A 230 W-Bт
 MAX	27 kW-кВт 23.200 kcal/h-ккал/ч 92.200 Btu/h-БТЕ/ч	33 kW-кВт 28.400 kcal/h-ккал/ч 112.800 Btu/h-БТЕ/ч	53 kW-кВт 45.600 kcal/h-ккал/ч 181.000 Btu/h-БТЕ/ч	73 kW-кВт 62.800 kcal/h-ккал/ч 249.300 Btu/h-БТЕ/ч	103 kW-кВт 88.600 kcal/h-ккал/ч 351.700 Btu/h-БТЕ/ч
 MIN	20 kW-кВт 17.200 kcal/h-ккал/ч 68.200 Btu/h-БТЕ/ч	18 kW-кВт 15.500 kcal/h-ккал/ч 61.500 Btu/h-БТЕ/ч	36 kW-кВт 31.000 kcal/h-ккал/ч 123.000 Btu/h-БТЕ/ч	49 kW-кВт 42.100 kcal/h-ккал/ч 167.100 Btu/h-БТЕ/ч	57 kW-кВт 49.000 kcal/h-ккал/ч 194.500 Btu/h-БТЕ/ч
	1,87 kg/h-кг/ч	2,4 kg/h-кг/ч	3,78 kg/h-кг/ч	5,02 kg/h-кг/ч	6,66 kg/h-кг/ч
	700 m ³ /h-м ³ /ч	1.000 m ³ /h-м ³ /ч	1.450 m ³ /h-м ³ /ч	2.300 m ³ /h-м ³ /ч	3.260 m ³ /h-м ³ /ч
	750÷1.500 mbar-мбар				750÷2.000 mbar-мбар
	75÷150 kPa-кПа				75÷200 kPa-кПа
	L3B/P				
	ΔT 1,5m-м:<70K IP 44				

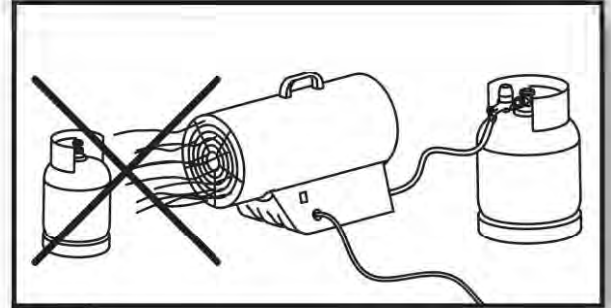
en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

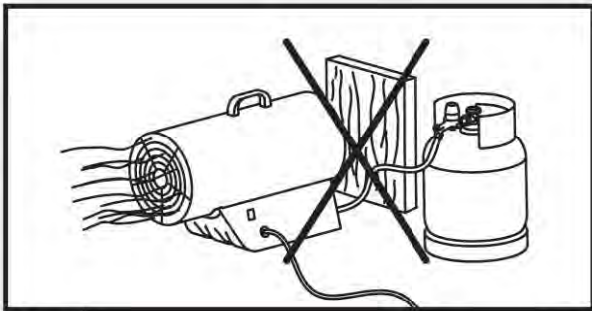
**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
- ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
ILIUSTRACIJOS - ΑΤΤΕΛΙ - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ -
МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示**



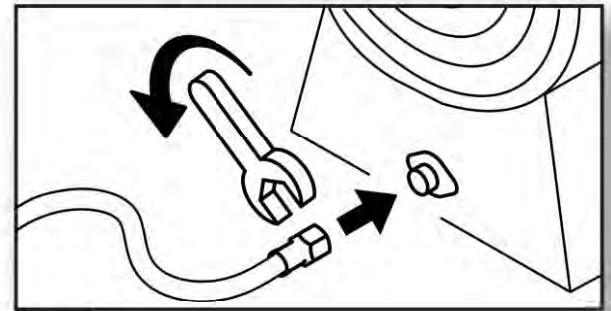
1



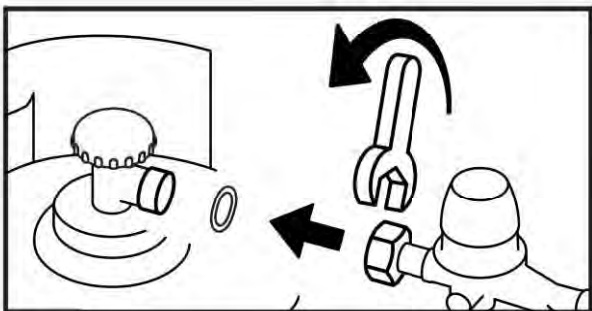
2



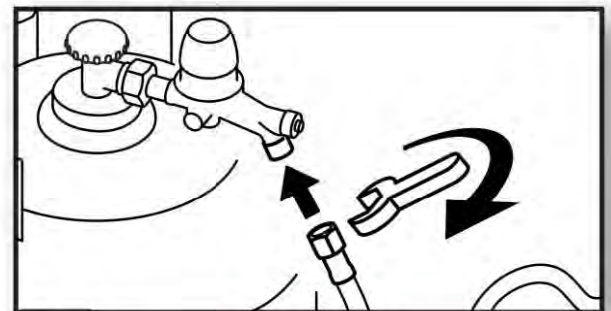
3



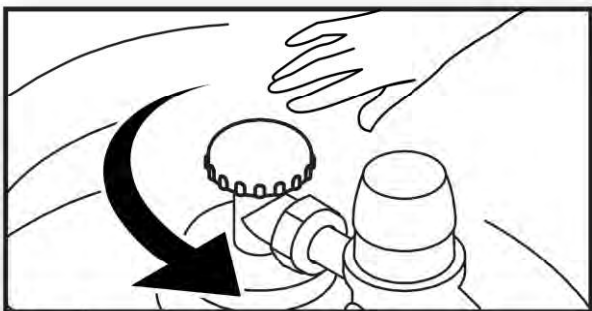
4



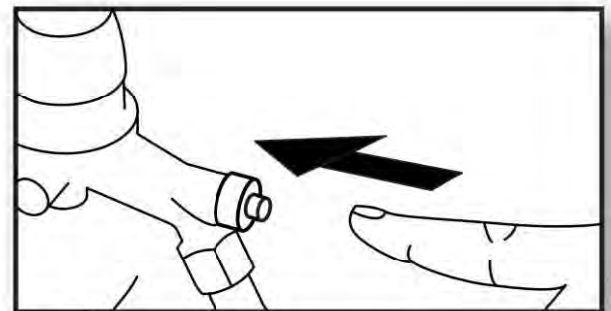
5



6

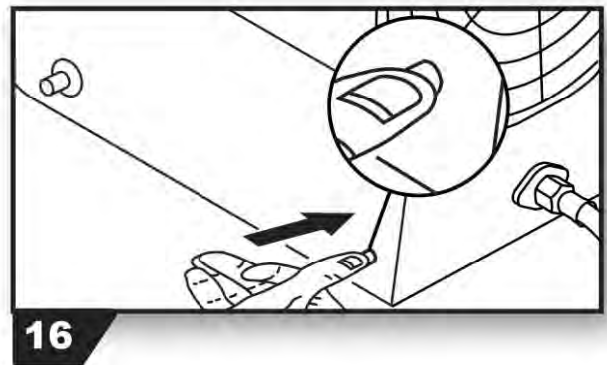
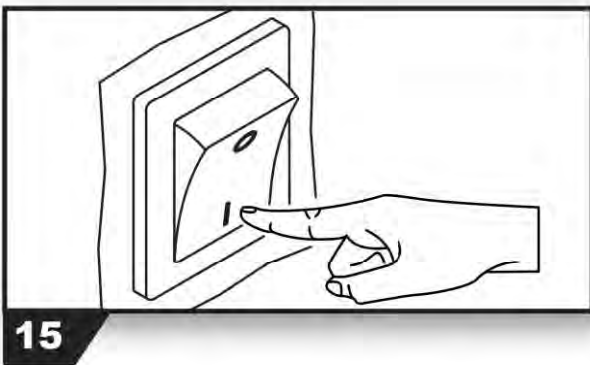
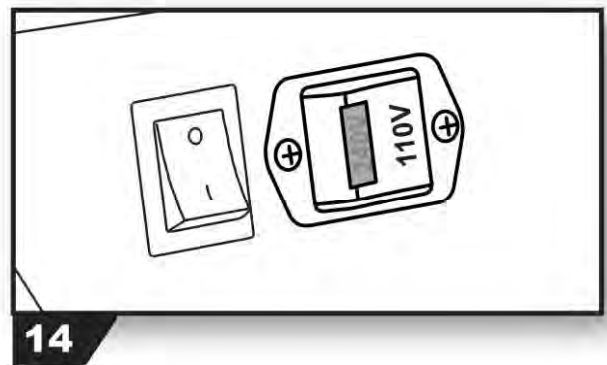
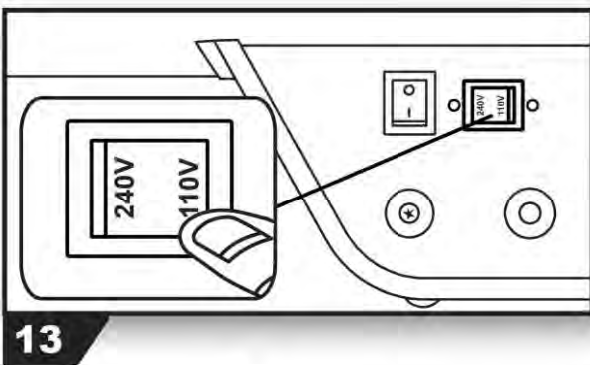
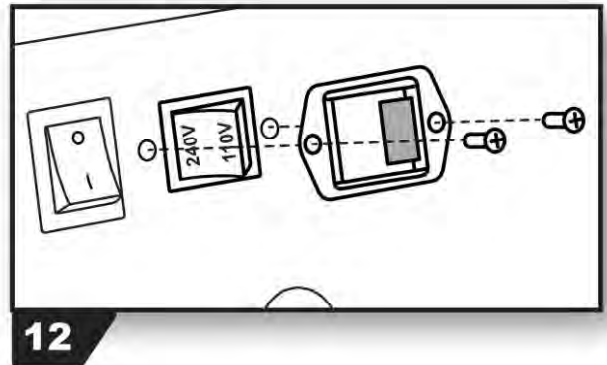
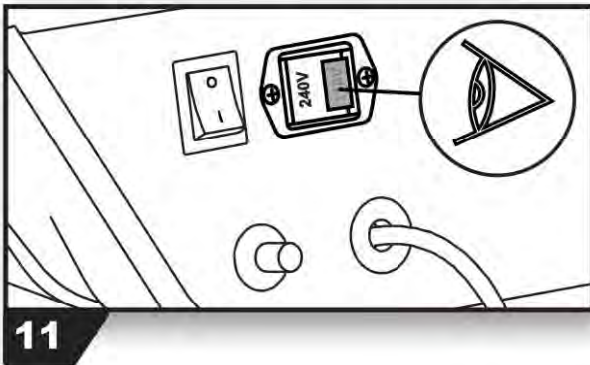
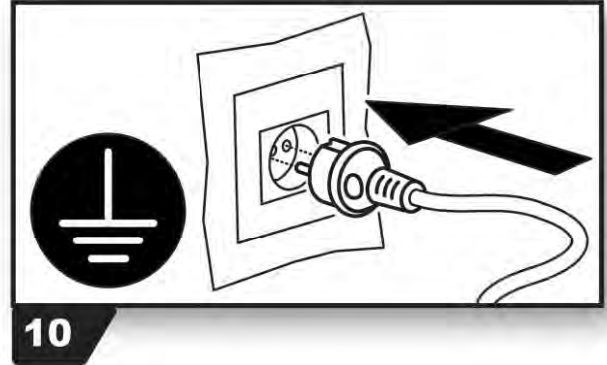
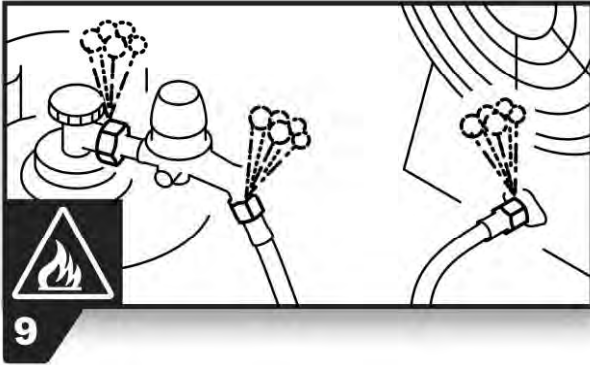


7



8

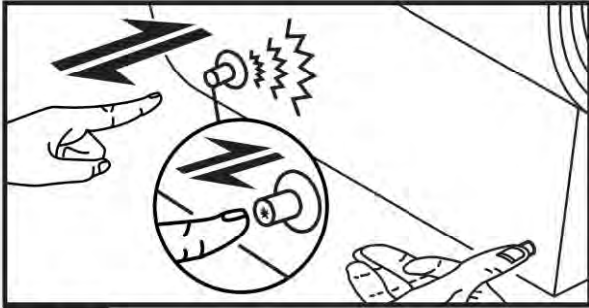
**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
 - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
 - ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
 ILIUSTRACIJOS - ΑΤΤΕΛΙ - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ -
 МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示**



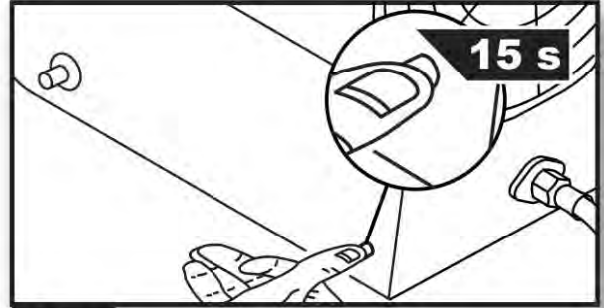
en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

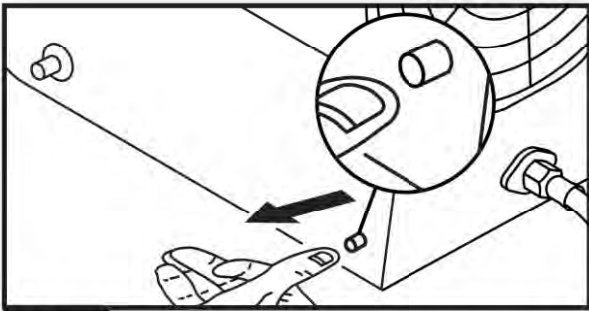
**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
- ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
ILIUSTRACIJOS - ΑΤΤΕΛΙ - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ -
МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示**



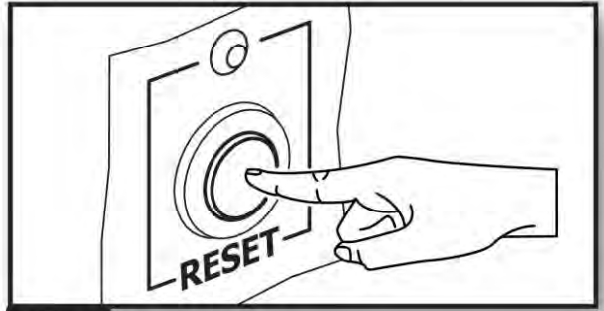
17



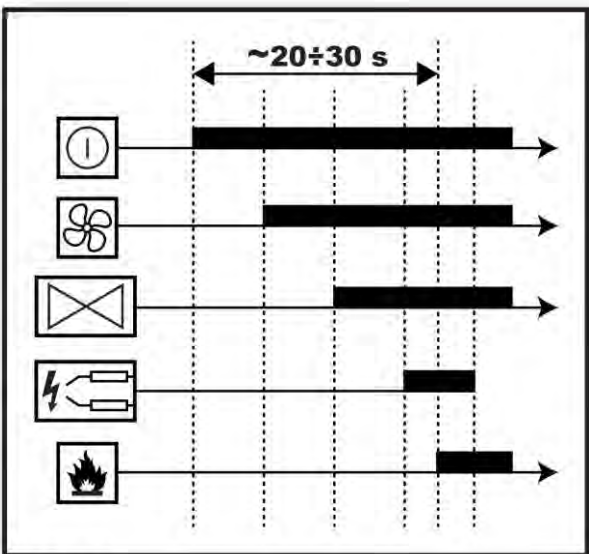
18



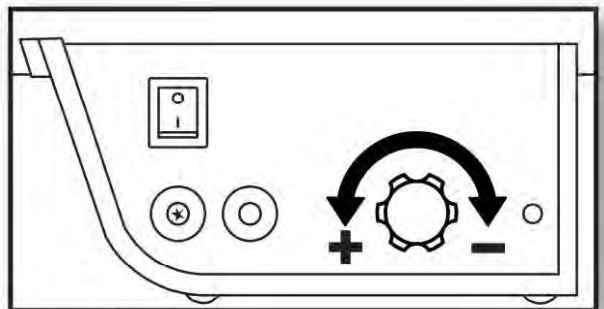
19



20

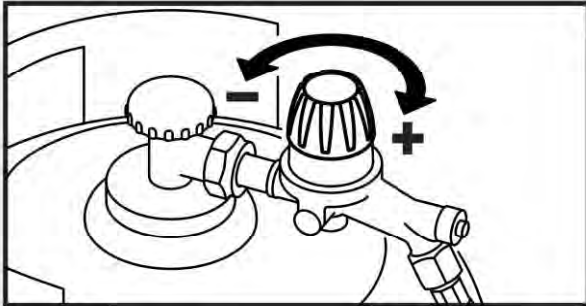


21

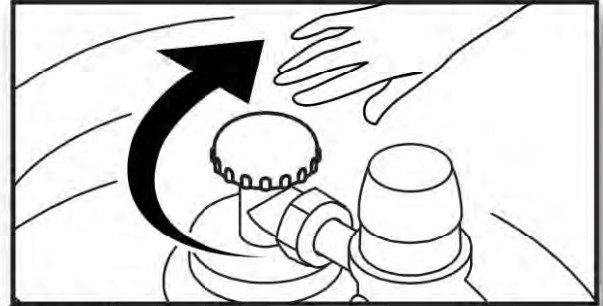


22

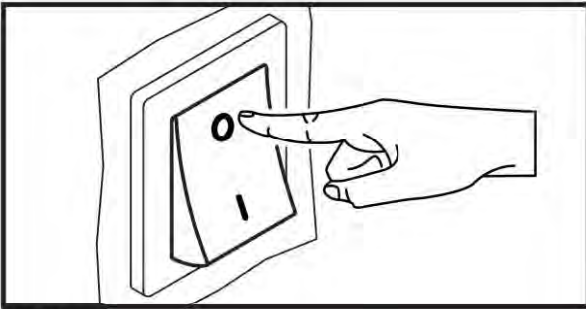
**PICTURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN
- FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - FIGURER - ILUSTRACJE
- ИЛЛЮСТРАЦИИ - OBRÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE -
ILIUSTRACIJOS - ΑΤΤΕΛΙ - JOONISED - IMAGINI - OBRÁZKY - СХЕМИ -
МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图示**



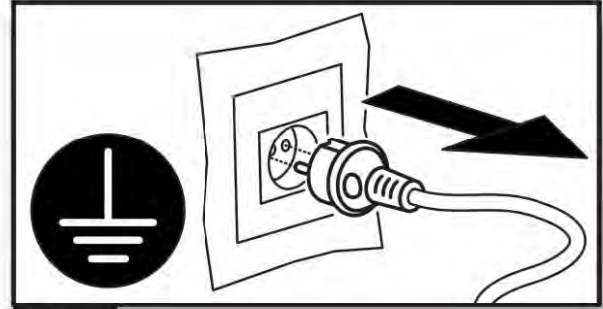
23



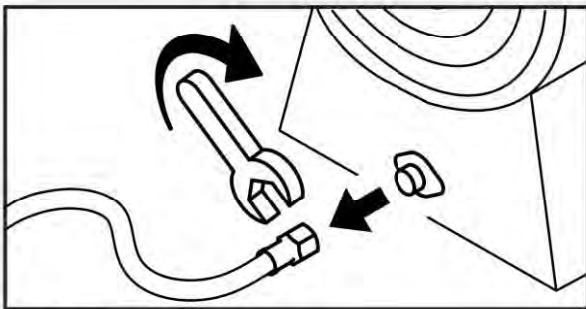
24



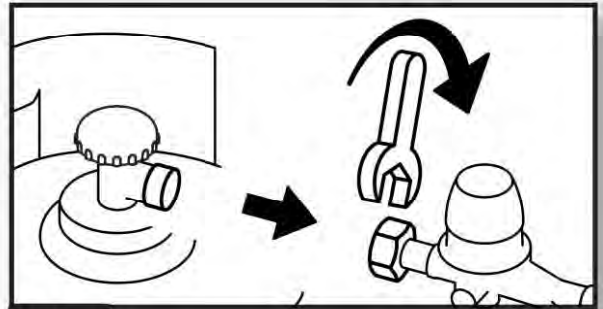
25



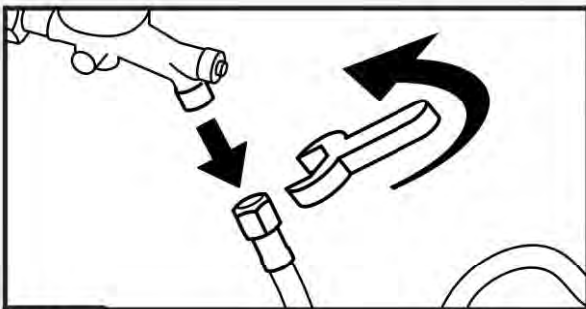
26



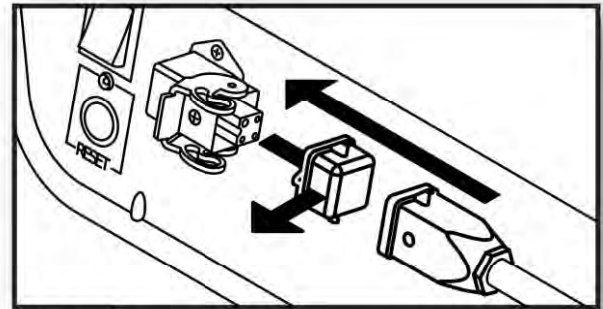
27



28



29



30

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

TARTALOM

1...	LEÍRÁS
2...	FIGYELMEZTETÉSEK
3...	TÜZELŐANYAG-TÍPUS
4...	A GÁZPALACK BEKÖTÉSE ÉS CSERÉJE
5...	BEKÖTÉS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATBA
6...	A KÉZI ÜZEMELTETÉSŰ KÉSZÜLÉKEK BEKAPCSOLÁSA (... / ...M / ...DV / ...M DV)
7...	A KÉZI ÜZEMELTETÉSŰ KÉSZÜLÉKEK BEKAPCSOLÁSA (...E / ...ET)
8...	A HŐTELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÁSA
9...	A KÉZI ÜZEMELTETÉSŰ KÉSZÜLÉKEK KIKAPCSOLÁSA (... / ...M / ...DV / ...M DV)
10...	AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK KIKAPCSOLÁSA (...E / ...ET)
11...	TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
12...	A SZOBATERMOSZTÁT BEKÖTÉSE (...E / ...ET)
13...	MEGHIBÁSODÁSOK, OKOK, MEGOLDÁS

FONTOS: A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSE ÉS ÜZEMBEHELYEZÉSE ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN A JELEN HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT. A BERENDEZÉS NEM RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLATA SÚLYOS SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT. ŐRIZZE MEG AZ ÚTMUTATÓT, MERT A KÉSŐBBIEKBEN MÉG SZÜKSÉGE LEHET RÁ.

► 1. LEÍRÁS

A jelen berendezés egy folyékony gázzal üzemelő hordozható léghevítő, amely a beszívott levegő és az égéstermék közvetlen keveréséből eredő hőcserélő folyamatnak köszönhetően a tüzelőanyagot 100%-ban kihasználja. A készülék rendelkezik egy a szállítást és mozgatást megkönnyítő fogantyúval. A berendezés az EN 1596 szabvány előírásainak megfelelően készült.

► 2. FIGYELMEZTETÉSEK

► **⚠FONTOS:** Ne használja lakóépületek fűtésére. Középületekben való használat esetén tájékozódjon a hatályos jogszabályokról.

► **⚠FONTOS:** A készüléket csökkent értelmi, fizikai képességű vagy megfelelő tapasztalattal nem

rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is) nem használhatják, kivéve, ha biztonságukról gondosodik egy a készülék használatát felügyelő személy. A gyermekeknek ne engedje, hogy játsszanak a készülékkel. A háziállatokat tartsa a készüléktől biztonságos távolságban.

► **⚠FONTOS:** A léghevítő nem rendeltetésszerű használata égési sérüléseket, robbanást, áramütést, mérgezést vagy egyéb károkat ill. sérüléseket okozhat. A szén-monoxid mérgezés első jelei hasonlítanak az influenza tüneteire: fejfájás, szédülés és/vagy hányinger. Ezen tüneteket a léghevítő meghibásodása okozhatja. **HA A FENTI TÜNETEKET ÉSZLELI, HALADÉKTALANUL MENJEN FRISS LEVEGŐRE,** és a készüléket javíttassa meg a műszaki szolgálattal.

▶ **⚠FONTOS:** Minden olyan tisztítási, karbantartási és javítási művelet esetében, amely veszélyes területen való munkavégzést igényel (pl. a sérült vezeték cseréje), forduljon a gyártóhoz, márkaszervizhez vagy szerelőhöz. Így elkerülheti a művelet jelentette kockázatokat (bár ezen munkavégzések során a készülék áramtalanítva van).

▶ **2.1.** Ami a berendezés használatát és a tüzelőanyag tárolását illeti, kövesse az ön országában hatályos előírásokat.

▶ **2.2.** A léghevítő működéséhez szükség van megfelelő szellőzésre. Ezért a léghevítőt a szabadban vagy jól szellőző zárt területen használja. A szellőzés akkor megfelelő, ha a helyiség térfogatát az alábbi módon számítja ki: $1 \text{ m}^3 / 100 \text{ W}$ teljesítmény. A helyiség ajánlott mérete nem lehetnek kisebb mint 100 m^3 . A szellőzés akkor tekinthető megfelelőnek, ha a szellőzőnyílás kielégíti az alábbi feltételeket: $25 \text{ cm}^2 / 1 \text{ kW}$ hőteljesítmény, de legalább 250 cm^2 , amely egyenletesen oszlik meg a helyiség alsó és felső része között. A telepítéskor vegye figyelembe a felhasználási országban hatályos jogszabályokat valamint a tűzvédelmi és balesetmegelőzési előírásokat.

▶ **2.3.** A berendezést kizárólag léghevítőként (fűtés üzemmódban) vagy ventilátorként (ventilátor módban - azon modellek esetében, amelyek rendelkeznek ilyen funkcióval) használja. A használat során tartsa be az utasításokat.

▶ **2.4.** A gyártó nem vonható felelősségre a berendezés nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért és/vagy személyi sérüléskért.

▶ **2.5.** A berendezést csak a megadott típusú tüzelőanyaggal és a készüléken elhelyezett táblának megfelelő feszültségen és frekvenciaértéken használja.

▶ **2.6.** A készüléket csak megfelelő földeléssel és differenciál megszakítóval felszerelt hálózatra csatlakoztassa.

▶ **2.7.** Csak megfelelő keresztmetszetű földelt hosszabbítókat használjon.

▶ **2.8.** A tűzveszély elkerülése érdekében helyezze a léghevítőt vízszintes, stabil tűzálló felületre.

▶ **2.9.** A berendezést alagsorban vagy pincehelyiségekben használni tilos.

▶ **2.10.** A léghevítőt ne használja olyan helyiségekben, amelyekben robbanásveszélyes por, füst, gáz, üzemanyag, oldószer vagy festék van.

▶ **2.11.** Ha a berendezést ponyvák, sátorlapok vagy egyéb takaróanyagok közelében használja, tanácsos tűzálló kiegészítő biztonsági elemeket felszerelni. A berendezés meleg részei és egyéb gyúlékony (szövet, papír, fa, stb.) vagy hőre bomló (pl. a készülék vezetőke) között tartson legalább 2,5 m-es biztonsági távolságot.

▶ **2.12.** A gázpalackot helyezze a védett helyre a készülék mögé (1 Ábra). A léghevítőt ne irányítsa a gázpalackra (2 Ábra).

▶ **2.13.** A készülék levegő beszívó (hátsó) vagy kifúvó (elől) nyílását részlegesen vagy teljesen eltömíteni tilos (3 Ábra). A berendezésbe bemenő vagy a berendezés által kifújott levegőt csatornázni tilos. Győződjön meg arról, hogy a készülék alján lévő levegő beszívó nyílást (azon modellek esetében, amelyek ezt a megoldást alkalmazzák) nem tömíti el semmi.

▶ **2.14.** Ha a készülék nem kapcsol be, vagy a bekapcsoláskor nem működik megfelelően, olvassa el a (13. „MEGHIBÁSODÁSOK, OKOK, MEGOLDÁS” c. Fejezetet).

▶ **2.15.** Amikor a berendezés üzemel, ne mozgassa, és ne végezzen rajta karbantartást.

► **2.16.** Bármilyen üzemi körülmények ill. raktározási feltételek mellett ügyeljen arra, hogy a flexibilis gázcső ne sérüljön (ne feszítse meg, ne nyomja össze, és ne törje meg).

► **2.17.** Ha gázszagot érez, kapcsolja ki a készüléket, zárja el a gázpalackot, húzza ki a hálózati csatlakozót, és forduljon a vevőszolgálathoz.

► **2.18.** A gázcső cseréje esetén csak az üzemi gáznyomásnak és a felhasználási országban hatályos előírásoknak megfelelő flexibilis csövet használjon. A gázcsőnek legalább 1,5 m hosszúnak kell lennie.

► **2.19.** Amikor a készüléket egy szobatermosztát vezérli (opcionális kiegészítő), az bármikor bekapcsolhat (ha a hőmérséklet a beállított alá csökken).

► **2.20.** Amikor nem használja, húzza ki a készüléket a hálózati csatlakozóból, zárja el a gázt, kösse ki a gázcsövet, és fedje le a készüléken a gázcső nyílását.

► **2.21.** A berendezés megfelelő működése érdekében végezzen legalább évente egyszer (szükség esetén többször) karbantartást.

► **3. TÜZELŐANYAG-TÍPUS**

Kizárólag I₃B/P típusú gázt használjon.

► ► **4. A GÁZPALACK BEKÖTÉSE ÉS CSERÉJE**

A gázpalackot a szabadban, nyílt lángtól mentes környezetben, hőforrástól távol cserélje.

A gázpalack készülékhez történő csatlakoztatásához kizárólag az alábbi eszközöket használja:

- A folyékony gáznak megfelelő flexibilis cső.
- Biztonsági szeleppel felszerelt nyomásszabályozó folyékony gázokhoz.

ELLENŐRIZZE, HOGY A GÁZCSŐ NEM SÉRÜLT-E. HA A GÁZCSŐ CSERÉRE SZORUL CSAK AZ ÜZEMI GÁZNYOMÁSNAK ÉS A FELHASZNÁLÁSI ORSZÁGBAN HATÁLYOS ELŐÍRÁSOKNAK MEGFELELŐ FLEXIBILIS CSÖVET HASZNÁLJON.

► A gázpalack bekötése:

FIGYELEM: MINDEN MENET BALOS, TEHÁT AZ ÓRAMUTATÓ JÁRÁSÁVAL ELLENTÉTES IRÁNYBAN HÚZZA MEG ŐKET.

► **4.1.** Csavarozza fel a gázcsövet a készülék csonkjára (4 Ábra).

► **4.2.** Helyezze fel a nyomásszabályozót a gázpalackra. Ellenőrizze, hogy a nyomásszabályozón van-e tömítés (ha a csatlakozás esetében szükség van rá) (5 Ábra).

► **4.3.** Csatlakoztassa a gázcsövet a nyomásszabályozóhoz (6 Ábra).

► **4.4.** Nyissa ki a gázpalack csapját (7 Ábra).

► **4.5.** Nyomja meg a szabályozót kioldó gombot (8 Ábra). **Szappanos víz segítségével ellenőrizze, hogy a csatlakozás nem szivárog-e: ha buborékok jelennek meg, gáz szivárog a csőből (9 Ábra).** A hosszabb készenléti idő érdekében egyszerre több gázpalackot is ráköthet a készülékre. **Azt javasoljuk, hogy használjon 30 kg-os max. 33 kW hőteljesítményű gázpalackot. 33 kW felett használjon nagyobb gázpalackot. Használjon megfelelő teljesítményű gázpalackot azért, hogy elkerülje a folyékony tüzelőanyag gáz alakulásából (vagy annak hiányából) eredő problémákat.** A megfelelő üzemi nyomást (lásd a készüléken elhelyezett táblát) a berendezéssel együtt szállított nyomásszabályozó vagy azzal egyenértékű nyomásszabályozó segítségével állíthatja be.

►► 5. BEKÖTÉS AZ ELEKTROMOS HÁLÓZATBA ELLENŐRIZZE AZ VILLAMOS HÁLÓZAT MEGFELELŐ FÖLDELÉSÉT.

Mielőtt csatlakoztatná az elektromos hálózatba, győződjön meg arról, hogy a feszültség és frekvencia megfelelő-e (lásd a készüléken elhelyezett adattáblát). A berendezést csatlakoztassa a hálózatba (10 Ábra) a hatályos helyi jogszabályoknak megfelelően.

►► 6. A KÉZI ÜZEMELTETÉSŰ KÉSZÜLÉKEK BEKAPCSOLÁSA (... / ...M / ...DV / ...M DV)

FONTOS: A ...DV / ...M DV modellek esetében ellenőrizze a feszültségváltó kapcsolót (220-240V / 110-120V) (11 Ábra). Ha a készüléken beállított feszültség nem egyezik a hálózati feszültséggel, állítsa be a megfelelő feszültséget. Csavarozza ki a burkolatot rögzítő két csavart (12 Ábra), állítsa át a kapcsolót (13 Ábra), majd szerelje vissza a burkolatot (14 Ábra).

• 6.1. FŰTÉS ÜZEMMÓD:

► 6.1.1. Kapcsolja be a készüléket („O/I“ kapcsoló „I“ állásban) (15 Ábra).

► 6.1.2. Nyomja be teljesen a gáz gombot és tartsa nyomva (16 Ábra).

► 6.1.3. Tartsa nyomva a gáz gombot (16 Ábra), és közben nyomja meg többször teljesen (17 Ábra) a pizelektromos kapcsolót.

► 6.1.4. Miután a láng kigyulladt, tartsa nyomva a kapcsolót kb. 15 másodpercig (18 Ábra).

► 6.1.5. Engedje el a gáz gombot (19 Ábra).

Áram- vagy gázkimaradás esetén a berendezés kikapcsol. A berendezés nem kapcsol vissza automatikusan, hanem újra meg kell ismételnie a begyújtás lépéseit.

Ha a berendezés nem kapcsol be, olvassa el a (13. „MEGHIBÁSODÁSOK, OKOK, MEGOLDÁS“ c. Fejezetet).

• 6.2. VENTILÁTOR ÜZEMMÓD:

A léghevítő ventilátorként is használható. Csatlakoztassa a berendezést az elektromos hálózatba (10 Ábra), majd kapcsolja be „O/I“ kapcsoló „I“ állás (15 Ábra).

MEGJ.: Ha a léghevítő fűtés üzemmódban működik, a ventilátor üzemmód bekapcsolása előtt kapcsolja ki a gépet (a kézi működtetésű modellek) [9. fejezet „A KÉZI ÜZEMELTETÉSŰ KÉSZÜLÉKEK KIKAPCSOLÁSA (... / ...M / ...DV / ...M DV)”].

►► 7. AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK BEKAPCSOLÁSA (...E / ...ET)

► 7.1. Kapcsolja be a készüléket („O/I“ kapcsoló „I“ állásban) (15 Ábra).

► 7.2. Nyomja meg a „RESET“ gombot (20 Ábra).

A készülék önellenőrzést végez, majd kb. 20÷30 másodperc elteltével a láng kigyullad (lásd a működési rajzot 21 Ábra).

Áram- vagy gázkimaradás esetén a berendezés kikapcsol. A berendezés nem kapcsol vissza automatikusan, hanem újra meg kell nyomnia a „RESET“ gombot (20 Ábra).

Ha a berendezés nem kapcsol be, olvassa el a (13. „MEGHIBÁSODÁSOK, OKOK, MEGOLDÁS“ c. Fejezetet).

FIGYELEM: Ha a berendezést a szobatermosztát (opcionális tartozék) leállítja, a készülék ismét automatikusan bekapcsol, amikor a hőmérséklet a beállított érték alá süllyed.

▶▶ 8. A HŐTELJESÍTMÉNY BEÁLLÍTÁSA

A készülék típusától függően lehetőség van a készülék hőteljesítményének beállítására. A hőteljesítményt a készülék típusától függően a berendezés alsó részén elhelyezett szabályozó gomb (22 Ábra) vagy a gázpalackon elhelyezett nyomásszabályozó segítségével (23 Ábra) állíthatja be.

▶▶ 9. A KÉZI ÜZEMELTETÉSŰ KÉSZÜLÉKEK KIKAPCSOLÁSA (... / ...M / ...DV / ...M DV)

▶ 9.1. Zárja el a gázpalackot (24 Ábra).

▶ 9.2. Hagyja a ventilátort kb. 60 másodpercig üzemelni, hogy a berendezés belseje ne melegedjen túl, és ne sérüljön (a berendezés belső hűtése).

▶ 9.3. Kapcsolja ki a készüléket („O/I“ kapcsoló „O“ állásban) (25 Ábra).

▶ 9.4. Húzza ki a készülék csatlakozóját a hálózatból (26 Ábra).

▶ 9.5. Kösse ki a gázcsövet (27-28-29 Ábra).

▶▶ 10. AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK KIKAPCSOLÁSA (...E / ...ET)

▶ 10.1. Kapcsolja ki a készüléket („O/I“ kapcsoló „O“ állásban) (25 Ábra). A láng kialszik, és a ventilátor kihűti a készüléket. Várja meg, amíg a ventilátor befejezi a berendezés hűtését (ez a szakasz automatikus, és a berendezés belső/külső hőmérsékletétől függően 50 sec. - 5 percig tart).

▶ 10.2. Zárja el a gázpalackot (24 Ábra).

▶ 10.3. Húzza ki a készülék csatlakozóját a hálózatból (26 Ábra).

▶ 10.4. Kösse ki a gázcsövet (27-28-29 Ábra).

MEGJ.: A berendezéstülmelegedéséből eredő károk elkerülése érdekében ne húzza ki az elektromos csatlakozót azelőtt, hogy a ventilátor befejezte volna a készülék kihűtését.

▶▶ 11. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Évente legalább egyszer (szükség esetén többször) nézesse át a készüléket a vevőszolgálattal. A használatot követően tisztítsa ki a készüléket, és csak utána rakja el.

▶ 11.1. A karbantartás vagy javítás megkezdése előtt kapcsolja ki a készüléket a [9. Fejezet „A KÉZI ÜZEMELTETÉSŰ KÉSZÜLÉKEK KIKAPCSOLÁSA (... / ...M / ...DV / ...M DV)“ vagy a 10. Fejezet „AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK KIKAPCSOLÁSA (...E / ...ET)“ utasításai szerint].

▶ 11.2. Csak a levegőbeszívó nyílás (a készülék hátulja) szorul tisztításra.

▶ 11.3. Amikor a készüléket ismét használni kívánja, ellenőrizze a gázcsövet és a villamos vezetéket. Ha úgy gondolja, hogy hibásak, cseréltesse ki őket egy márkaszervizzel.

▶ 11.4. Engedély nélkül ne végezzen beavatkozásokat.

▶▶ 12. A SZOBATERMOSZTÁT BEKÖTÉSE (...E / ...ET) (opciós)

Távolítsa el a készülékhez csatlakoztatott fedelet, majd kösse be a termosztátot (opciós) (30 Ábra).

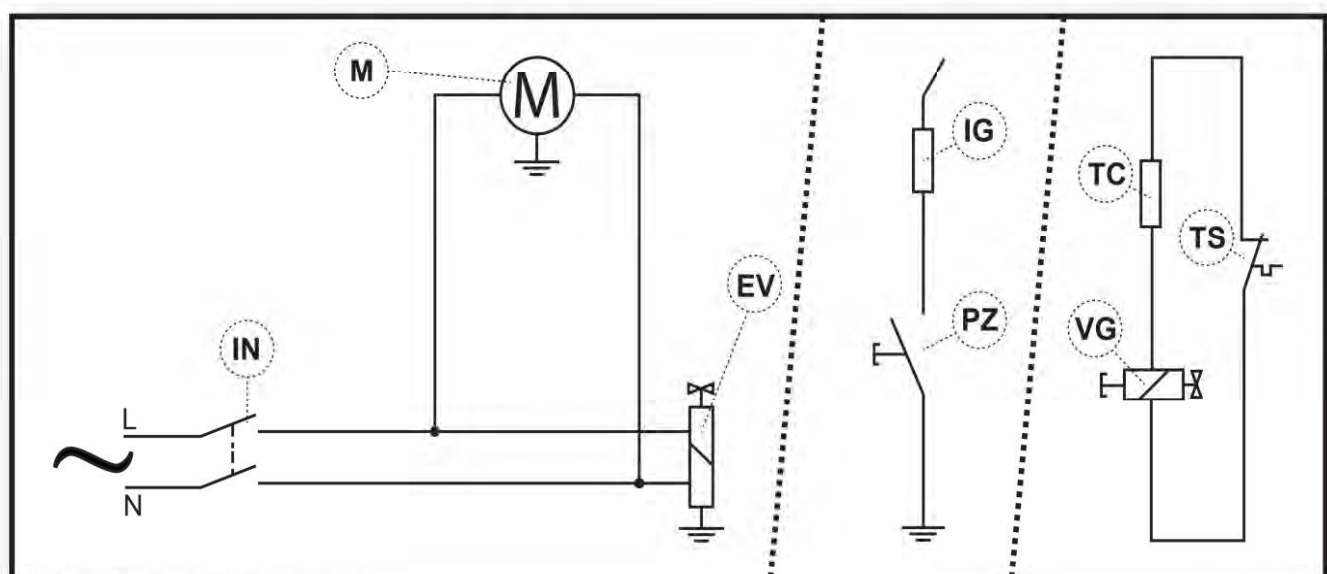
Lásd a kapcsolási rajzot (...E / ...ET).

►► 13. MEGHIBÁSODÁSOK, OKOK, MEGOLDÁS

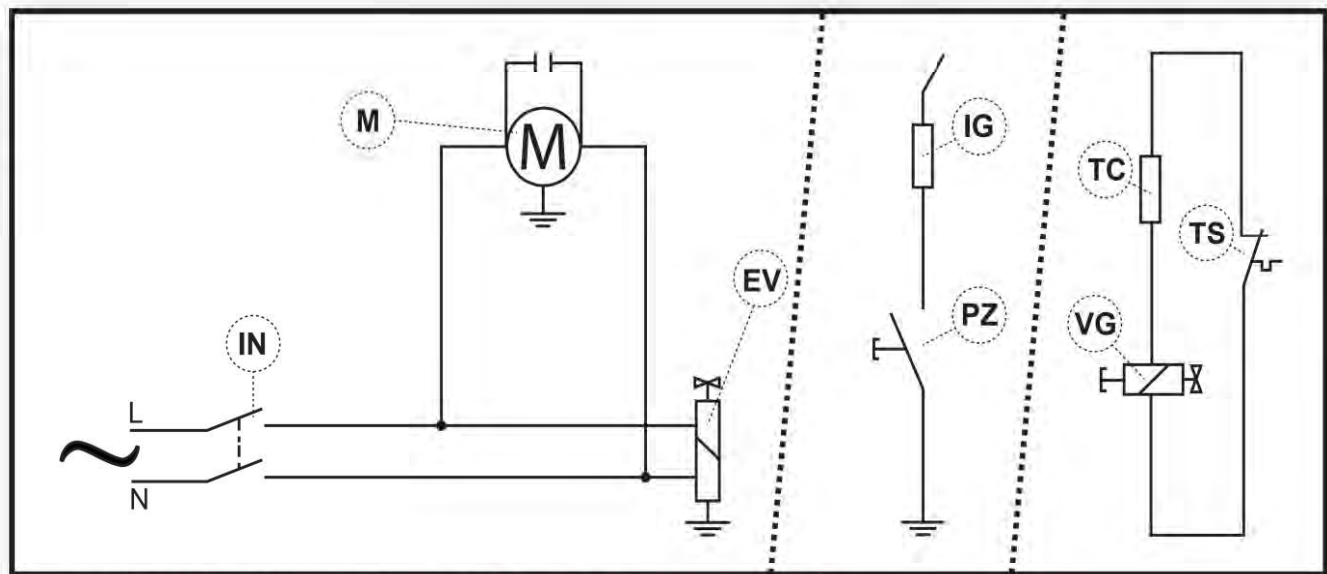
MEGHIBÁSODÁSM ...DV ...M DV	...E ...ET	OKOK	MEGOLDÁS
A motor nem indul el	X	X	Nincs feszültség	1°Ellenőrizze a hálózatot 2°Forduljon a vevőszolgálathoz
	X	X	A vezeték sérült/ hibás	Vevőszolgálat
	X	X	A motor meghibásodott	Vevőszolgálat
		X	A termosztát bekötése nem megfelelő	Kösse be a termosztátot megfelelően
A láng nem gyullad be	X	X	Kiürült a gázpalack	Cserélje ki a gázpalackot (4 Fejezet)
	X	X	A szabályozó biztonsági szelepe beragadt	1°Nyomja meg a szabályozót kioldó gombot (8 Ábra) 2°Forduljon a vevőszolgálathoz
	X	X	A gázcsap el van zárva	Nyissa ki a gázcsapot (7 Ábra)
	X	X	A begyűjtő áramkör hibás	Vevőszolgálat
		X	A földelés nem működik	Ellenőrizze az elektromos hálózat földelését
A láng nem marad égve	X		Nem nyomta elég hosszan a gázgombot	Tartsa a gázgombot hosszabb ideig nyomva (6.1.4 Fejezet)
	X	X	A berendezés meghibásodott	Vevőszolgálat
A láng működés közben kialszik	X	X	Nincs elég gáz	1°Cserélje ki a gázpalackot (4 Fejezet) 2°Forduljon a vevőszolgálathoz
	X	X	A tüzelőanyag nem alakul gázzá	Használjon megfelelő méretű gázpalackot (4 Fejezet)
	X	X	A berendezés túlmelegszik	1°Tisztítsa meg a levegő beszívó nyílást (a készülék hátulján) 2°Forduljon a vevőszolgálathoz
	X	X	A berendezés meghibásodott	Vevőszolgálat

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA - ELEKTRISÜSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЭЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统



11 - 16 - 17M

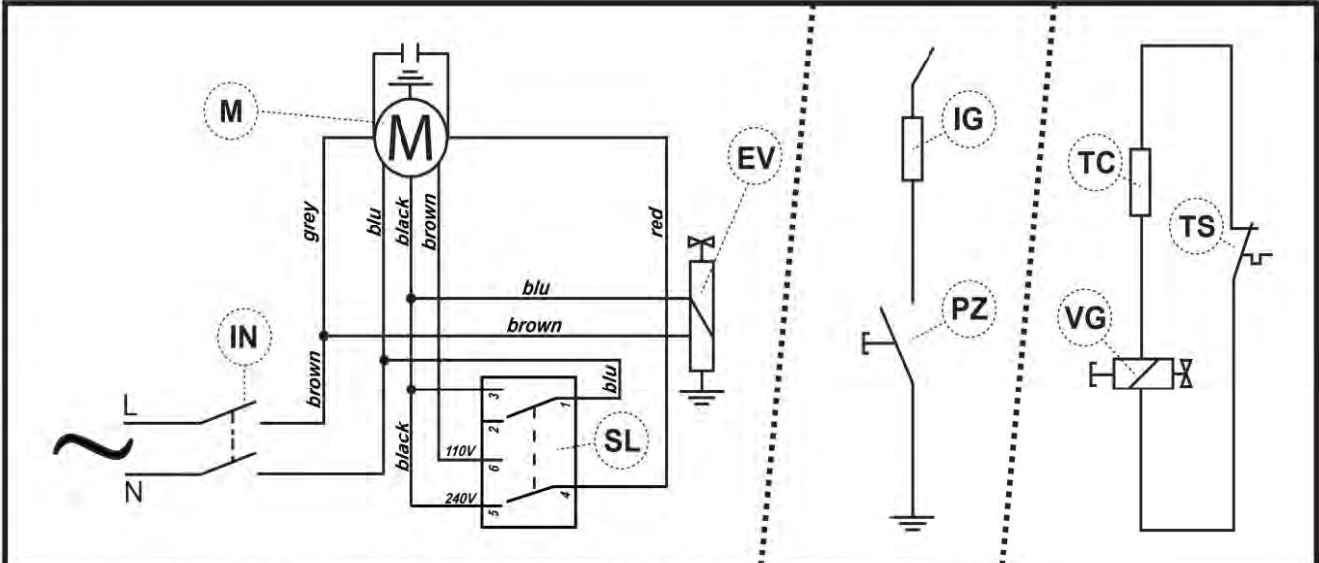


26 - 27 - 27M - 33M - 53M - 73M

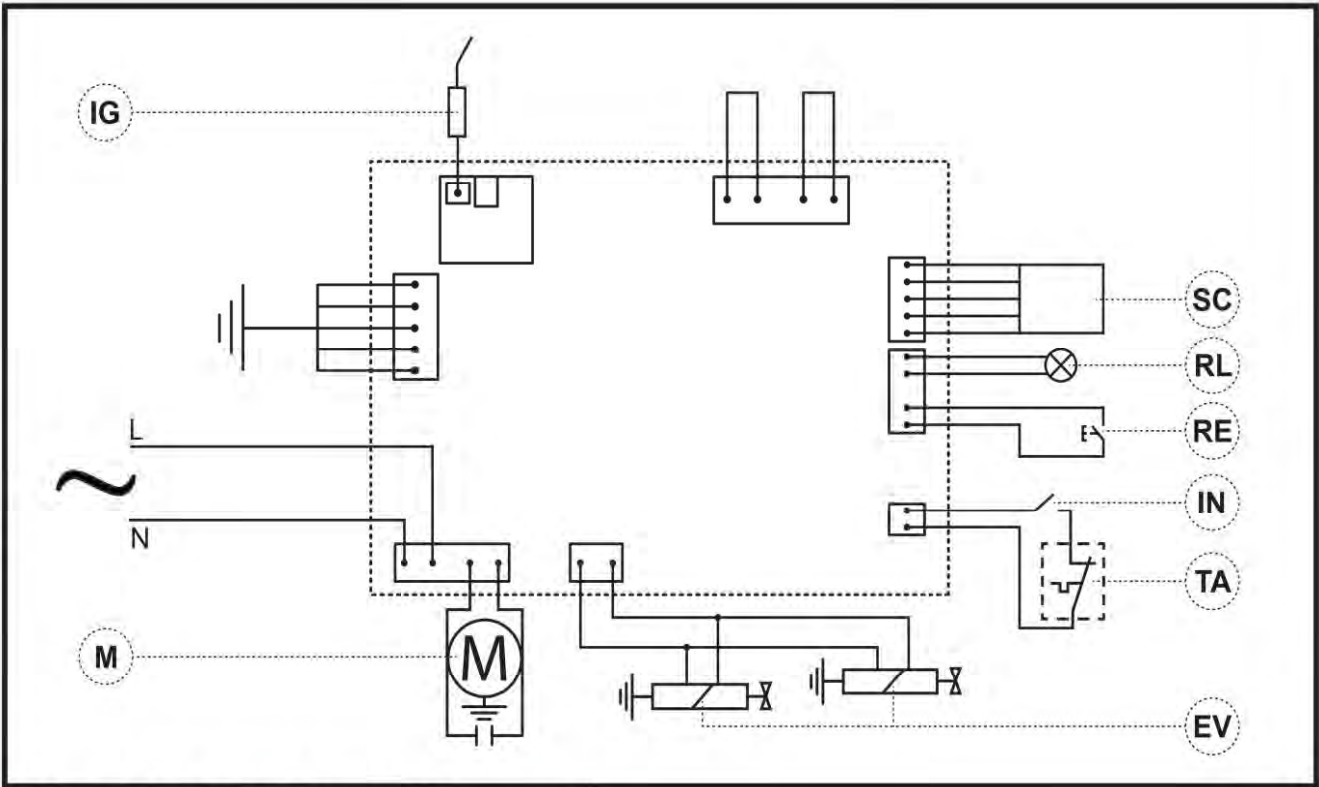
en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRISCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAITTEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA

ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKTROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA - ELEKTRISŪSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADENIE - ЭЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统



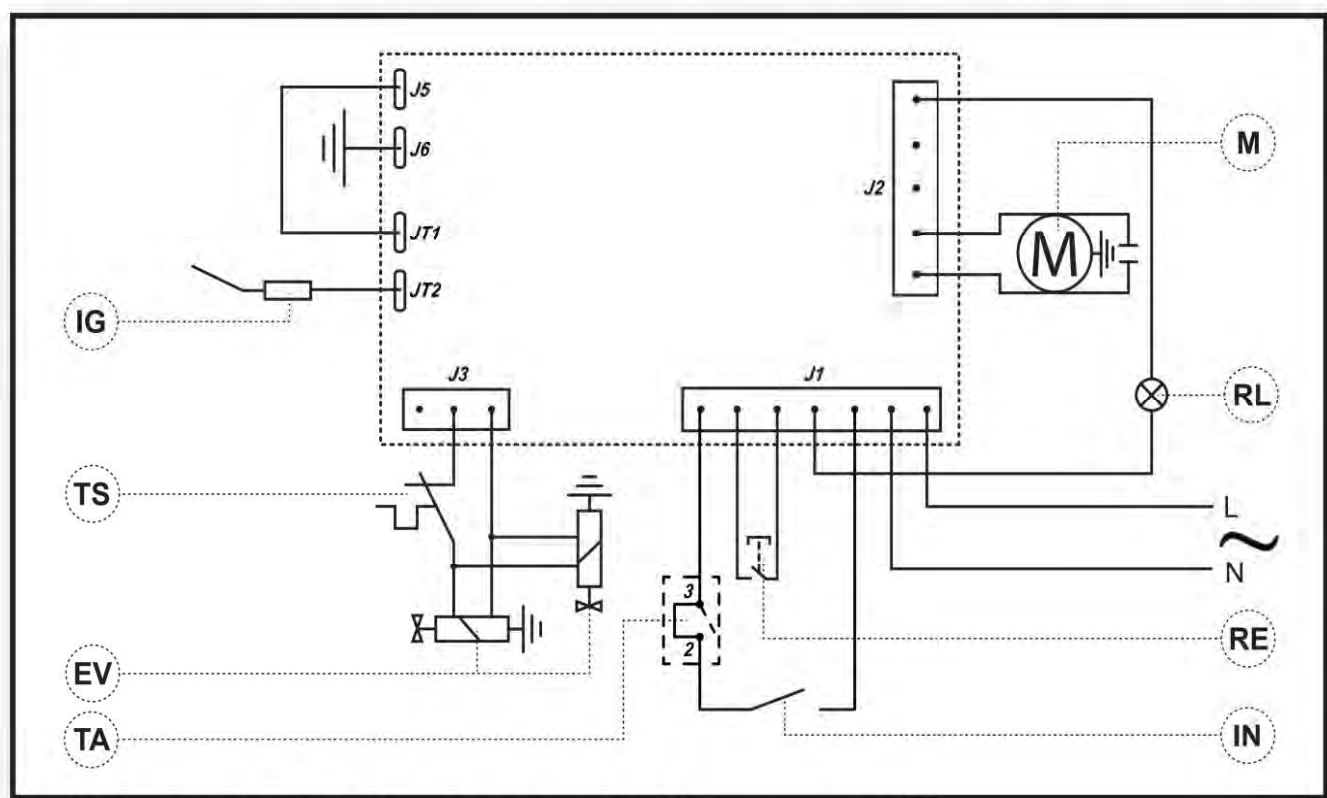
26DV - 33DV - 53DV - 73DV - 103M DV



33E - 53E - 73E - 103E

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

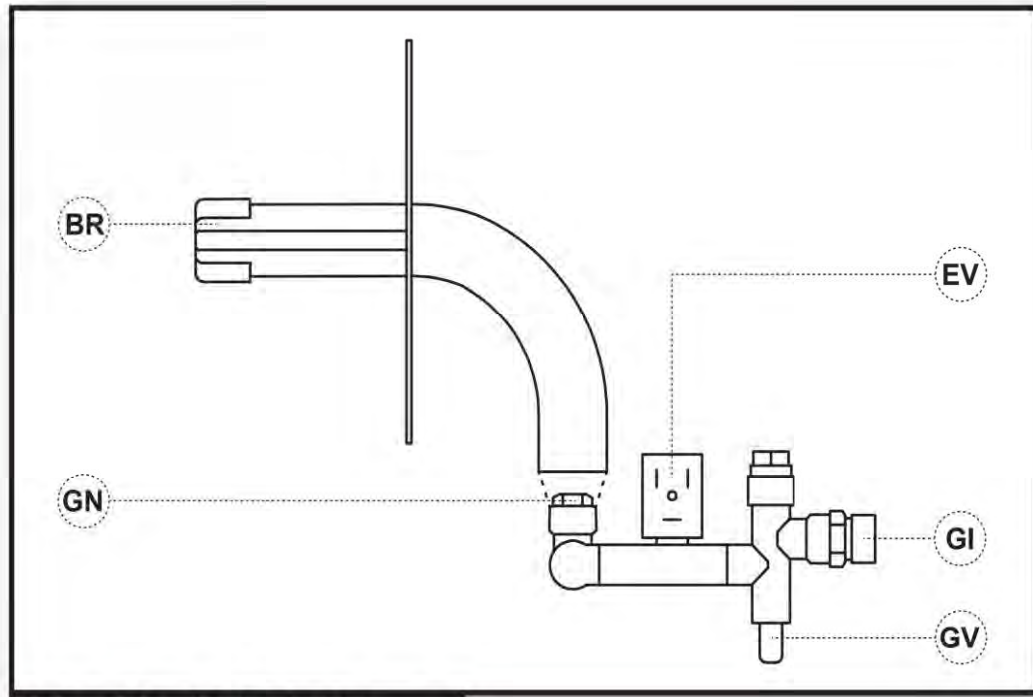
**ELECTRIC SYSTEM - IMPIANTO ELETTRICO - ELEKTRISCHE ANLAGE
 - INSTALACIÓN ELÉCTRICA - INSTALLATION ELECTRIQUE - ELEKTRIS-
 SCHE INSTALLATIE - SISTEMA ELÉTRICO - EL-ANLÆG - SÄHKÖLAIT-
 TEISTO - ELEKTRISK ANLEGG - ELANORDNING - INSTALACJA
 ELEKTRYCZNA - ЭЛЕКТРОПРОВОДКА - ELEKTRICKÉ ZAŘÍZENÍ - ELEKT-
 ROMOS RENDSZER - ELEKTRIČNA NAPELJAVA - ELEKTRİK TESİSATI
 - ELEKTRIČNI UREĐAJ - ELEKTROS SISTEMA - ELEKTRISKĀ SISTĒMA
 - ELEKTRISŪSTEEM - INSTALAȚIA ELECTRICĂ - ELEKTRICKÉ ZARIADEN-
 IE - ЕЛЕКТРИЧЕСКА ИНСТАЛАЦИЯ - ЕЛЕКТРИЧНЕ ОБЛАДНАННЯ -
 ELEKTRIČNI UREĐAJ - ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ - 电路系统**



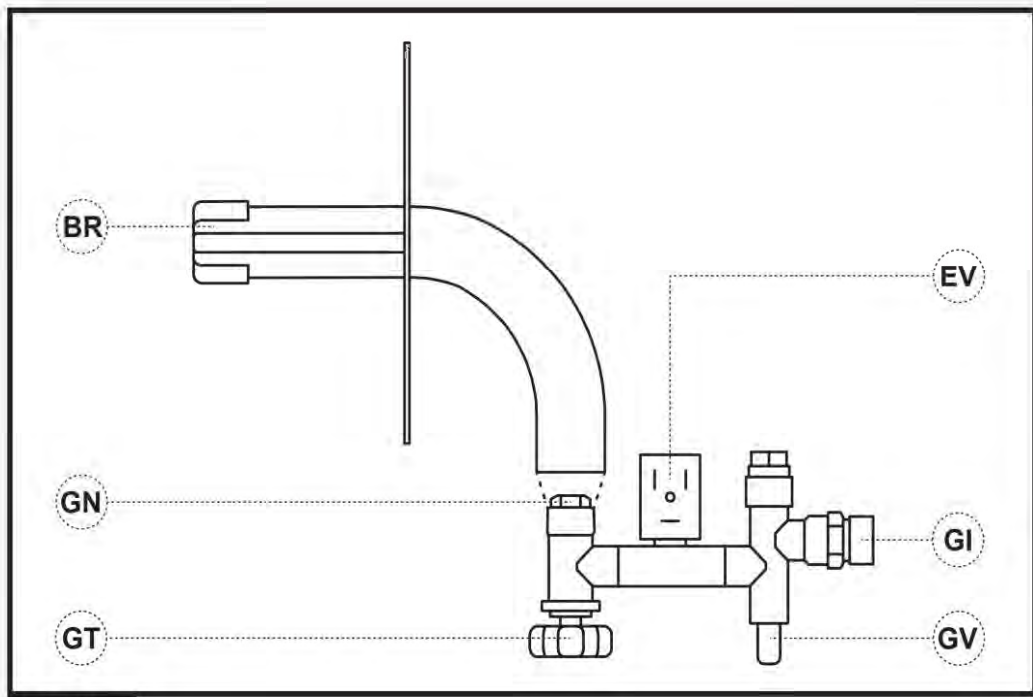
27ET - 33ET - 53ET - 73ET - 103ET

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

**GAS PLANT - IMPIANTO GAS - GASANLAGE - INSTALACIÓN DE GAS -
SYSTÈME À GAZ - GASINSTALLATIE - SISTEMA DO GÁS - GAS-ANLÆG
- KAASULAITTEISTO - GASSANLEGG - GASANORDNING - INSTALACJA
GAZOWA - ГАЗОВАЯ СИСТЕМА - PLYNOVÉ ZAŘÍZENÍ - GÁZ HÁLÓZAT
- PLINSKI SISTEM - GAZ TESÍSATI - UREĐAJ NA PLIN - DUJŪ SISTEMA
- GĀZES SISTĒMA - GAASISŪSTEEM - INSTALAȚIA DE GAZ - PLYNOVÉ
ZARIADENIE - ГАЗОВА ИНСТАЛАЦІЯ - ГАЗОВЕ ОБЛАДНАННЯ -
PLINSKI/GASNI UREĐAJ - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ - 供气图**



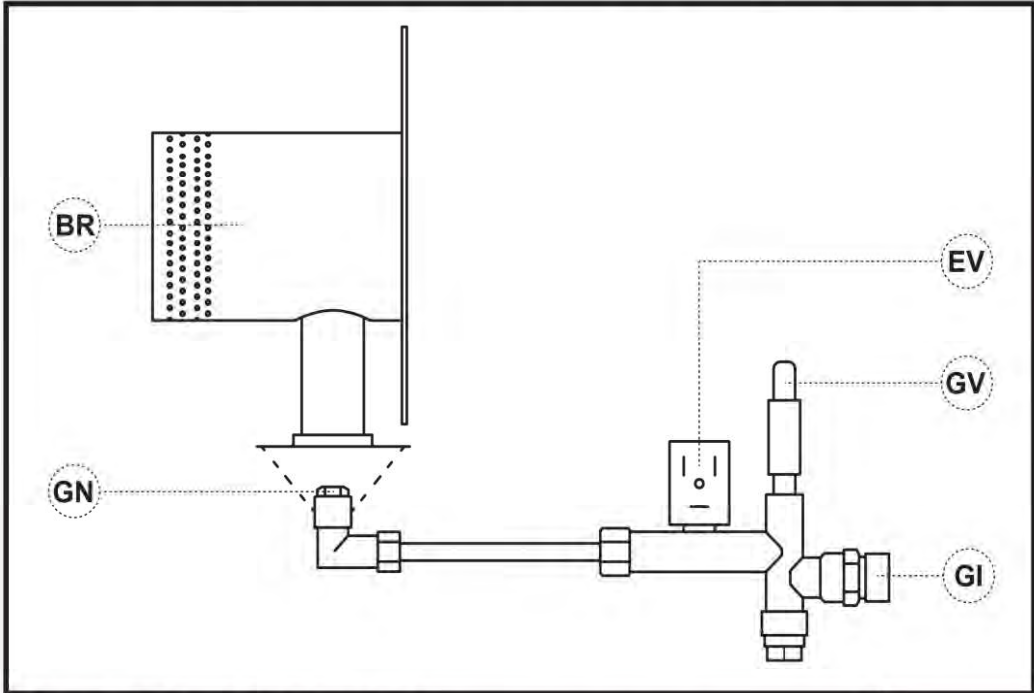
11 - 16 - 27 - 27M



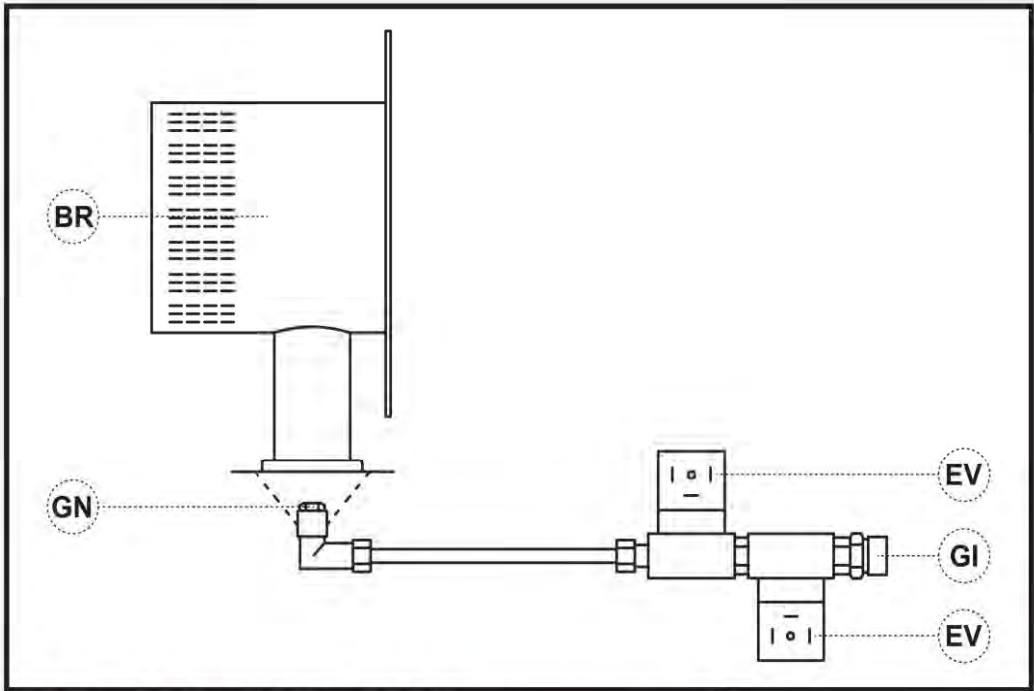
17M

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

**GAS PLANT - IMPIANTO GAS - GASANLAGE - INSTALACIÓN DE GAS -
 SYSTÈME À GAZ - GASINSTALLATIE - SISTEMA DO GÁS - GAS-ANLÆG
 - KAASULAITTEISTO - GASSANLEGG - GASANORDNING - INSTALACJA
 GAZOWA - ГАЗОВАЯ СИСТЕМА - PLYNOVÉ ZAŘÍZENÍ - GÁZ HÁLÓZAT
 - PLINSKI SISTEM - GAZ TESÍSATI - UREĐAJ NA PLIN - DUJŪ SISTEMA
 - GĀZES SISTĒMA - GAASISŪSTEEM - INSTALAȚIA DE GAZ - PLYNOVÉ
 ZARIADENIE - ГАЗОВА ИНСТАЛАЦІЯ - ГАЗОВЕ ОБЛАДНАННЯ -
 PLINSKI/GASNI UREĐAJ - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ - 供气图**

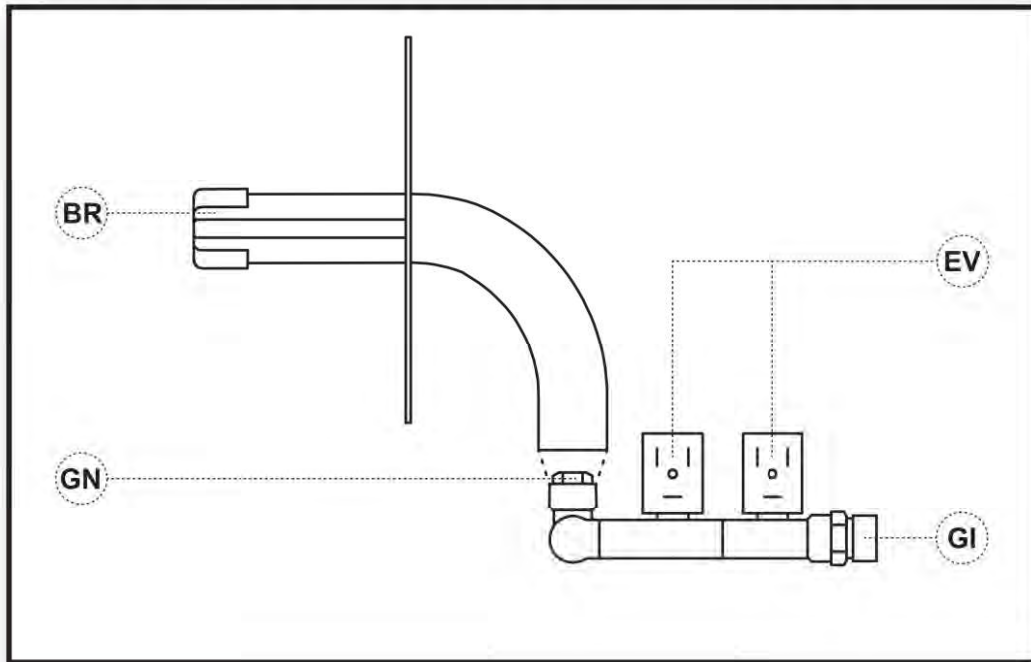


**26 - 33M - 53M - 73M
 26DV - 33DV - 53DV - 73DV - 103M DV**



**33E - 53E - 73E - 103E
 33ET - 53ET - 73ET - 103ET**

**GAS PLANT - IMPIANTO GAS - GASANLAGE - INSTALACIÓN DE GAS -
 SYSTÈME À GAZ - GASINSTALLATIE - SISTEMA DO GÁS - GAS-ANLÆG
 - KAASULAITTEISTO - GASSANLEGG - GASANORDNING - INSTALACJA
 GAZOWA - ГАЗОВАЯ СИСТЕМА - PLYNOVÉ ZAŘÍZENÍ - GÁZ HÁLÓZAT
 - PLINSKI SISTEM - GAZ TESÍSATI - UREĐAJ NA PLIN - DUJŮ SISTEMA
 - GĀZES SISTĒMA - GAASISŪSTEEM - INSTALAȚIA DE GAZ - PLYNOVÉ
 ZARIADENIE - ГАЗОВА ИНСТАЛАЦИЯ - ГАЗОВЕ ОБЛАДНАННЯ -
 PLINSKI/GASNI UREĐAJ - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΥΣΙΚΟΥ ΑΕΡΙΟΥ - 供气图**



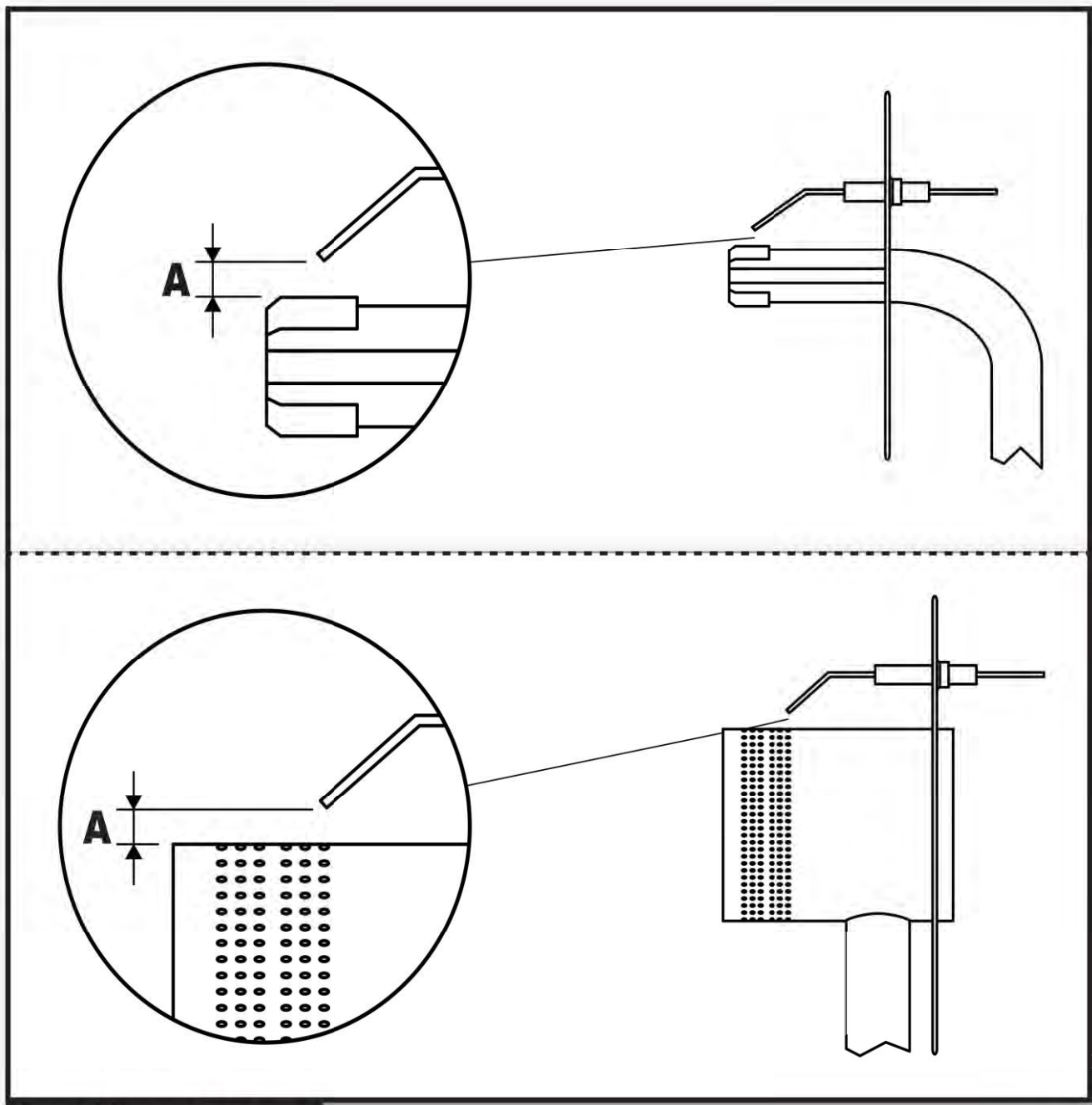
27ET

GI	Gas inlet fitting - Raccordo entrata gas - Anschluss Gaszufuhr - Racor de entrada del gas - Raccord entrée gaz - Koppeling gasingang - Ligação da entrada de gás - Gastilførselssamling - Kaasun sisäänmenoliitos - Kobling gassinløp - Kopplingsrør gasinløp - Włot gazu złączka - Вход газа ниппель - Spoj přívod plynu - Vemenó oldali gázcsenk - Vhodni priključek za plin - Gaz giriş rakoru - Spojnica ulaza za plin - Dujų įleidimo jungtis - Gāzes ieejas savienojums - Gaasi sissevoolulitmik - Racord intrare gaz - Spoj přívod plynu - Съединение подаване газ - Патрубок подачи газу - Plinska/gasna ulazna spojka - Σύνδεση εισόδου φυσικού αερίου - 进气套件
GV	Gas valve - Valvola gas - Gasventil - Válvula de gas - Valve du gaz - Gasklep - Válvula do gás - Gasventil - Kaasuventtiili - Gassventil - Gasventil - Zawór gazu - Вентиль газа - Plynový ventil - Gázszelep - Plinski ventil - Gaz vanası - Ventil za plin - Dujų vožtuvas - Gāzes vārsts - Gaasiklapp - Valvā gaz - Plynový ventil - Газов клапан - Газовий клапан - Plinski/gasni ventil - Βαλβίδα φυσικού αερίου - 气阀
EV	Solenoid valve - Elettrovalvola - Elektroventil - Electroválvula - Électrovalve - Elektroklep - Eletroválvula - Magnetventil - Solenoidiventtiili - Magnetventil - Magnetventil - Zawór elektromagnetyczny - Соленоид - Elektrický ventil - Mágnesszelep - Elektromagnetni ventil - Elektrovalf - Električni ventil - Elektrinis vožtuvas - Elektrovārsts - Solenoidventiil - Electrovalvă - Elektrický ventil - Електроклапан - Електроклапан - Električni ventil - Ηλεκτροβαλβίδα - 电磁阀
GT	Gas cock - Rubinetto gas - Gashahn - Llave de gas - Robinet du gaz - Gaskraan - Torneira do gás - Gashane - Kaasuhana - Gasskran - Gaskran - Kurek gazu - Краник газа - Plynový kohout - Gázcsap - Plinska pipa - Gaz musluğu - Slavina za plin - Dujų kranelis - Gāzes krāns - Gaasikraan - Robinet de gaz - Plynový kohútik - Кран за газ - Газовий вентиль - Slavina za plin/gas - Στρόφιγγα φυσικού αερίου - 燃气开关
GN	Gas nozzle - Ugello gas - Gasdüse - Tobera de gas - Gicleur gaz - Gasstraalpijp - Bico ejetor de gás - Gasdyse - Kaasusuutin - Gassdyse - Gasmunstycke - Dysza gazu - Сопло газа - Plynová tryska - Gáz fúvóka - Plinska šoba - Gaz nozulu - Mlaznica plina - Dujų purkštukas - Gāzes izplūdes caurums - Gaasidüüs - Duză gaz - Plynová tryska - Дюза за газ - Газова форсунка - Mlaznica plina/gasa - Ακροφύσιο φυσικού αερίου - 进气口
BR	Burner - Bruciatore - Brenner - Quemador - Bruleur - Brander - Queimador - Brænder - Poltin - Brenner - Brännare - Palnik - Горелка - Hořák - Égő - Gorilnik - Brülör - Plamenik - Degiklis - Deglis - Pöleti - Arzător - Horák - Горелка - Пальник - Gorionik - Καυστήρας - 燃烧器

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
it
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

en
it
de
es
fr
nl
pt
da
fi
no
sv
pl
ru
cs
hu
sl
tr
hr
lt
lv
et
ro
sk
bg
uk
bs
el
zh

ELECTRODES REGULATION - REGOLAZIONE ELETTRODI - REGULIERUNG DER ELEKTRODEN - REGULACIÓN DE LOS ELECTRODOS - REGULATION DES ELECTRODES - AFSTELLING ELEKTRODEN - REGULAÇÃO DE ELÉTODOS - REGULERING AF ELEKTRODER - ELEKTRODIEN SÄÄTÖ - REGULERING AV ELEKTRODER - ELEKTRODREGLERING - REGULACJA ELEKTROD - РЕГУЛЯЦИЯ ЭЛЕКТРОДОВ - NASTAVENÍ ELEKTROD - AZ ELEKTRÓDÁK BEÁLLÍTÁSA - NASTAVITEV ELEKTROD - ELEKTROT AYARI - REGULIRANJE ELEKTRODA - ELEKTRODU REGULIAVIMAS - ELEKTRODU REGULĚŠANA - ELEKTROODIDE REGULEERIMINE - REGLAREA ELECTROZILOR - NASTAVENIE ELEKTRÓD - РЕГУЛІРАНЕ ЕЛЕКТРОДИ - РЕГУЛЮВАННЯ ЕЛЕКТРОДОВ - KONTROLA ELEKTRODE - ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΩΝ - 电极规定



A = 4 ÷ 6 mm-MM



CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄTSESKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARSKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明

MCS ITALY S.p.A. Via Tione, 12 - 37010 - Pastrengo (VR) ITALY

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produto: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Ierīce: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

**BLP 11 - BLP 16 - BLP 17M - BLP 26 - BLP 27 - BLP 27M - BLP 33M - BLP 53M - BLP 73M
BLP 26DV - BLP 33DV - BLP 53DV - BLP 73DV - BLP 103M DV
BLP 33E - BLP 53E - BLP 73E - BLP 103E
BLP 27ET - BLP 33ET - BLP 53ET - BLP 73ET - BLP 103ET**

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Kāesolevaga deklarēsitakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

**2009/142/CE, 2004/108 EEC, 2006/95 EEC
EN 1596, EN 55014-1-2-2A/1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,
EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-102**

Pastrengo, 03/06/2014

Stefano Verani (CEO MCS Group)